Stadt Biel
Ville de Bienne

ESB

Aux riveraines et riverains
du périmètre concerné

Information aux riverains N°3

Ville de Bienne, mesures d'accompagnement en matière de circulation (MaC) Axe nord
Travaux anticipés de réseaux

Mesdames et Messieurs,

Les travaux de construction dans la Rue Georg-Friedrich-Heilmann et la Rue de Boujean battent leur plein. L'étape 2, qui comprend la réalisation des canalisations, sera achevée à la fin du mois d'août. La route sera ensuite rouverte à la circulation dans les deux sens et les travaux se poursuivront avec l'étape 3.

Étape 3 (à partir du 1er septembre 2026, durée env. 3 mois):

Lors de l'étape 3, de nouvelles conduites de gaz et d'eau seront installées dans la Georg-Friedrich-Heilmann-Strasse, sur le tronçon situé entre la Rue du Wasen et la Rue Feldeck (voir figure 1).

La rue Georg-Friedrich-Heilmann restera en principe accessible dans les deux sens de circulation pendant toute la durée de l'étape 3. Toutefois, des restrictions temporaires de circulation sont à prévoir en fonction de l'avancement des travaux.

Les travaux seront réalisés en trois phases:

- **Phase 1** **(env. début – mi-septembre)**: Aucune restriction particulière de circulation.
  (env. mi-septembre – fin octobre): L'entrée et la sortie de la Rue du Wasen sont fermées.
- **Phase 2** **(env. début – mi-novembre)**: Traversée Rue Heilmann, circulation alternée (travaux de nuit)
- **Phase 3** **(env. mi – fin novembre)**: Traversée de la Rue de Boujean, circulation alternée

L'arrêt de bus BBZ (vers l'extérieur de la ville) sera temporairement déplacé en direction de la rue Feldeck (voir figure en bleu). La circulation piétonne reste garantie. Des déviations temporaires seront signalées sur place.

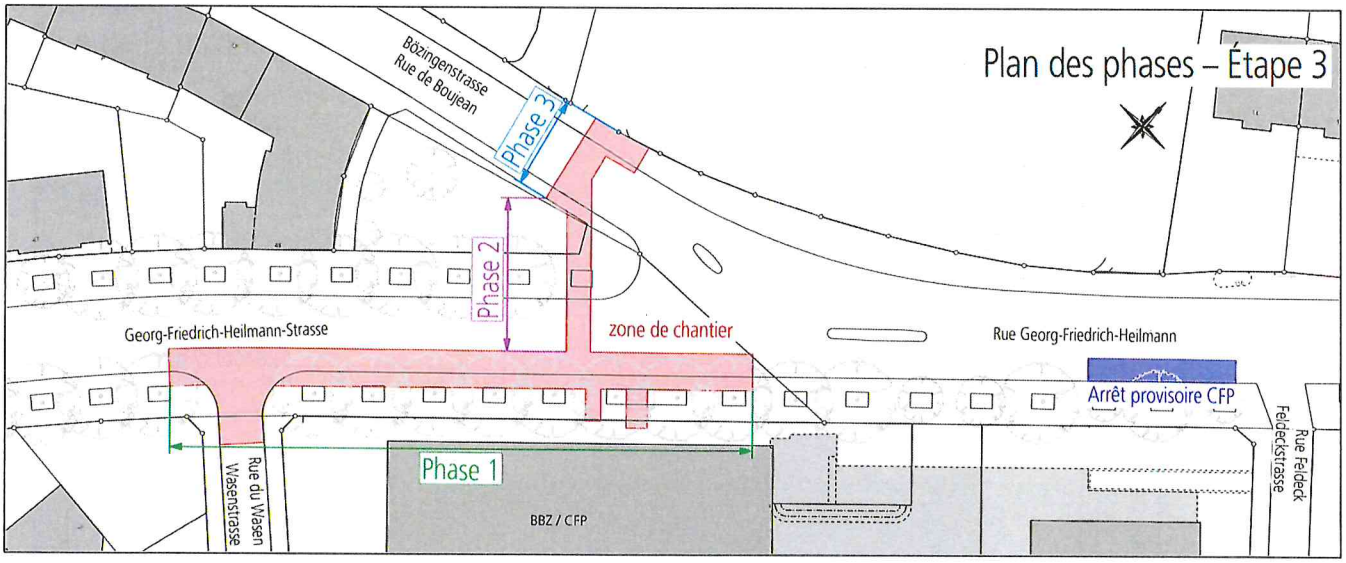

Figure 1 : Plan des phases de l'étape 3

Personnes de contact

Pour toute question, veuillez-vous adresser aux personnes impliquées dans la construction:

ESB:	Gaz et eau	Monsieur Pascal Möri	032 321 12 33
Ville de Bienne:	Département infrastructures	Monsieur Peter Langer	032 326 16 44
Entreprise de construction:	Imperiali SA, Bienne	Monsieur Mike Gurtner	032 351 24 24
DT:	Christen + Partner SA, Bienne	Monsieur Pascal Mattli	032 387 83 18

Nous vous prions de nous excuser pour les désagréments et vous remercions de votre compréhension.

Cordiales salutations
Pascal Möri, chef de projet ESB

Deutsche Version auf der Vorderseite

Stadt Biel
Ville de Bienne

ESB

An die Anwohnerinnen und Anwohner
des betroffenen Projektperimeters

Anwohnerinformation Nr. 3

Stadt Biel/Bienne, verkehrsflankierende Massnahmen (vfM) Nordachse
Vorgezogener Werkleitungsbau

Sehr geehrte Damen und Herren,

Die Bauarbeiten in der Georg-Friedrich-Heilmann-Strasse und der Bözingenstrasse sind in vollem Gange. Die Etappe 2, mit dem Bau der Kanalisation, wird Ende August abgeschlossen. Anschliessend wird die Strasse wieder für den Verkehr in beide Fahrtrichtungen geöffnet und die Arbeiten werden mit der Etappe 3 fortgesetzt.

Etappe 3 (ab 01. September 2026, Dauer ca. 3 Monate):

In der Etappe 3 werden in der Georg-Friedrich-Heilmann-Strasse, im Abschnitt zwischen der Wasenstrasse und der Feldeckstrasse, neue Gas- und Wasserleitungen erstellt (siehe Abbildung 1).

Die Georg-Friedrich-Heilmann-Strasse bleibt während der gesamten Etappe 3 grundsätzlich in beide Fahrtrichtungen befahrbar. Je nach Bauphase ist jedoch mit temporären Verkehrseinschränkungen zu rechnen.

Die Arbeiten werden in drei Phasen ausgeführt:

- **Phase 1** **(ca. Anfangs – Mitte September)**: Keine besonderen Verkehrseinschränkungen.
  (ca. Mitte September – Ende Oktober): Die Ein- und Ausfahrt der Wasenstrasse ist gesperrt.
- **Phase 2** **(ca. Anfangs – Mitte November)**: Querung Heilmannstr., wechselseitiger Verkehr (Nachtarbeit)
- **Phase 3** **(ca. Mitte – Ende November)**: Querung Bözingenstr wechselseitiger Verkehr

Die Bushaltestelle BBZ (stadtauswärts) wird temporär Richtung Feldeckstrasse verschoben (Abbildung in Blau).

Der Fussgängerverkehr bleibt gewährleistet. Temporäre Umleitungen werden vor Ort signalisiert.

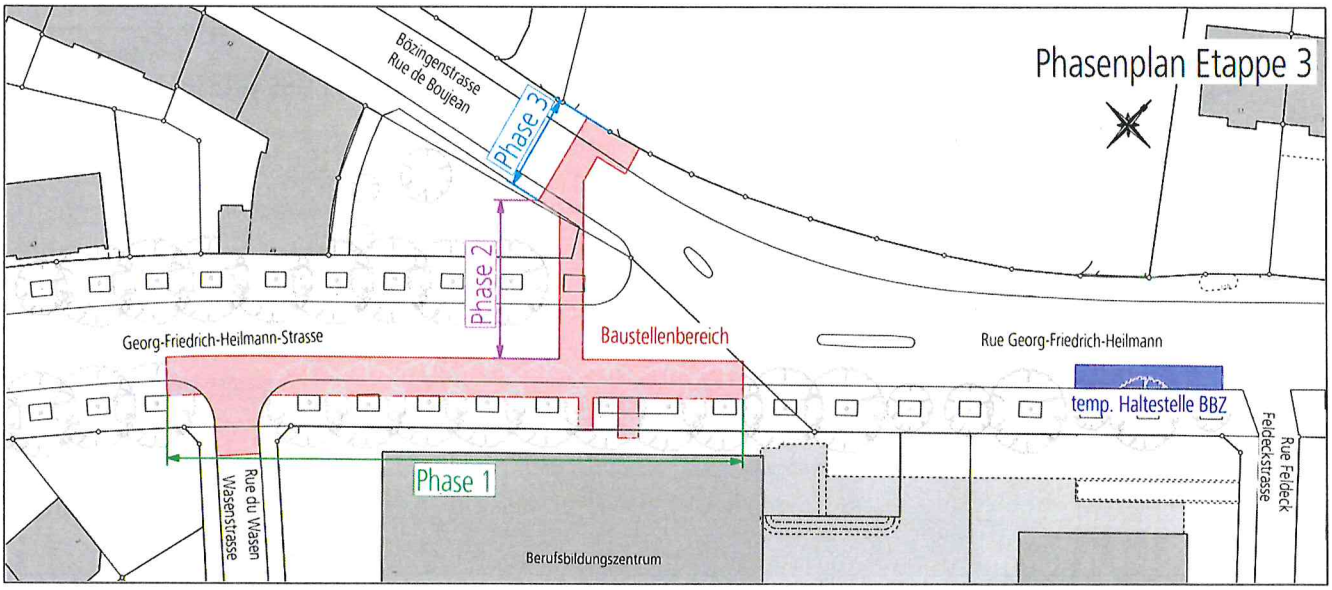

Abbildung 1: Phasenplan Etappe 3

Ansprechpersonen

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die am Bau beteiligten Personen:

ESB:	Gas und Wasser	Herr Pascal Möri	032 321 12 33
Stadt Biel/Bienne:	Abteilung Infrastruktur	Herr Peter Langer	032 326 16 44
Bauunternehmung:	Imperiali AG, Biel	Herr Mike Gurtner	032 351 24 24
Bauleitung:	Christen + Partner AG, Biel	Herr Pascal Mattli	032 387 83 18

Für die Behinderungen während den Bauarbeiten bitten wir um Entschuldigung und danken für Ihr Verständnis.

Freundliche Grüsse
Pascal Möri, Projektleiter ESB

Texte français au verso